

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felölős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintéze Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi május 7-én.

19. szám.

## A „Verseczi Magyar Ifjúsági Egylet“ közgyűlése.

„Nyelvében él a nemzet!“, ezt az örökigazságot szálóigét választotta jelmondatul a „V. M. J. Ö. E.“ — Megdönthetetlen nagy igazság rejlik e jelmondatban s mindenki, a ki hazáját igazán szereti, teljes erejével arra törekszik, hogy a mi édes, drága kincsünk, a magyar nyelv minden irányban terjedjen, hódítsa meg a sziveket és lelket egyaránt, s foglalja el minden téren jogos helyét.

A magyar nyelv, a magyar kultúra ápolása, a magyar dalnak és zenének a nép körében való terjesztése, a tudományok népszerűsítése s a hazafias gondolkodás mód és érzellem ápolására egy új egyesület alakult városunkban, a „Verseczi Magyar Ifjúsági Önképző Egyesület“, melynek eszméje a nép körében támadt, egyszerű, dolgos emberek magyar szíveinek forrásából csergedezett ki.

A verseczen lakó s eddig elszigetelten élő magyar érzelmű ifjúság, és tösgyökeres, magyar szegényebb sorsú lakosság régóta szükségét érezte annak, hogy tömörüljön, hogy képezze magát, hogy legyen a magyar szónak, a magyar nyelvnek, a magyar dalnak egy újabb otthona, hol a rokon érzelműek találkozzanak s a nemes szórakozások mellett tudásaikat is bővítsék.

Megalakult a verseczi magyar népnek egy újabb aziluma; a mely megalapította a könnyen hozzáférhető magyar népkönyvtárt, rendezett hazafias ünnepeket, felolvasásokkal egybekötött társasestélyeket, műkedvelői előadásokat.

Az új egyesület azt a fontos célt is kívánja szolgálni, hogy az iskolából kikerült ifjak magyar nyelvi ismereteit is bővítsék a magyar nyelv gyakorlása által. A lehetőségig utját állja annak, hogy az iskolában nyert magyar nyelvi ismeretet az ifjak elfeledjék. E tekintetben nagyon szomorú tapasztalataink vannak itt Verseczen és általában a délvidéken.

Tösgyökeres magyar nagyapák és apák fiaik sok esetben egy árva szót sem tudnak magyarul. A nevéik magyar, de már ők elfeledték apáik nyelvét, mert nem volt alkalmuk azt gyakorolni.

Egyletünk mely a múlt Vasárnap tartotta meg II-ik évi rendes közgyűlését — ezen az anomálián is segíteni kíván.

Tiszteletben tartja mindenkinek vallását, anyanyelvét, nemzetiségét. Távól áll tőle minden ellenséges indulat, tagjai sorába azonban fel vesz minden becsületes, tisztességes embert, férfit vagy nőt, ki az egyesület céljait helyesli és szívében magyar érzelmek lakoznak.

Az egylet élén, mint annak védnöke bajsai Zákó Milán főispánunk áll, ki hazafias lelke teljes melegevel igyekszik diadalra segíteni a kítűzött zászlót.

A közgyűlés lefolyása a következő volt: Perjéssy Lajos egyl. elnök meleg hangú beszédben üdvözölte a megjelenteket, konstatálván a határozatképességet (70-nél több tag volt jelen) a közgyűlést megnyitotta, mely után Navratil Jenő egyl. titkár terjesztette elő a választmány következő jelentését.

„Tisztelt közgyűlés!

Van szerencsém a tiszteit közgyűlésnek egyesületünk működéséről az alábbiakban beszámolni.

Alakuló közgyűlésünk napjától a mai napig lefolyt 6 havi működésünket lezártuk, hogy tovább haladjunk a megkezdett uton kítűzött célunk felé. A kik kételkedve tekintettek egyesületünk jövője felé, azoknak bebizonyítottuk egyesületünk életképességét és erejét. Egyesületünk a lefolyt fél év alatt több oly eredményt ért el melylyel egyesületünk további virágzását lényegesen előmozdította. Felhívtam intéztünk Versecz város hazafias közönségéhez, hogy könyvek adakozásával gyarapítsa könyvtárunkat. Ezen felhívásunk folytán elért szép eredményről a könyvtárnoki jelentés fog bővebb felvilágosítással szolgálni. De e helyen is kedves kötelességet teljesítsek akkor, midőn felémliem, hogy könyvtárunkat megajándékozták kisjészen Paulóvics István kir. ítélőtáblabíró a „V. M. K. E.“ elnöke és Obetkó Árpád m. kir. pénzügyi felügyelő, ki Gracza „A magyar szabadságharc története“ című díszmű és még más 4 kötet díszmű átengedésével 84 korona értékű művel gazdagította könyvtárunkat. A választmány a nemes szívű adakozónak jzki köszönetet szavazott.

Egysületünk népszerű tudományos előadásainak (Urania) sorozatát múlt évi november hó 26-án kezdte meg a midőn is délután 4 $\frac{1}{2}$  órakor a községi elemi népiskola nagy termében tanulóknak számár, rendezett előadást. Ez alkalommal Dr. Cziriák Gyula verseczi járási szolgabíró olvasta föl Dr. Gyulai Ágostnak a budapesti „Urania“ társaság által átengedett képekkel szemléltetett „Katon a József-élet“ című ismeretterjesztő művét. A felolvasó értelmes, szép csengő hangja betöltötte a teremnek minden zugát, a bemutatott színes képek rendkívül tetszetek a fiatalságnak, kik a felolvasás tartalmából is igen sokat tanultak. Az előadásban a tanuló tanáraik, tanítóik és tanítónők vezetése és felügyelete mellett oly nagy számban jelentek meg, számuk a 700 at fölülmúlt, hogy az egyesület vezetősége elhatározta, hogy jövőben a tanuló előadásokat, ciklusokra fogja fozosztani, nehogy a tanulók ismételtlen ily nagy számban torlódjanak össze. A tanuló előadás második részében Perjéssy Lajos főreáliskolai tanár egy. elnök ismertette vitetett képek mellett szabad előadásban a „Magas Tátra“ egyes részzeit, majd Budapestről mutatott be 22 képet. Igen örömdetes dolog, hogy ezen előadásban a görög keleti szerb felekezeti népiskolák növendékei és tanerői is igen szép számban jelentek meg. Ugyanazon nap este az egyesület tagjai és felnőttek részére tartott előadás, előkelő díszes közönség jelenlétében, kiknek élén ott volt az egyesület lelkes védnöke bajsai Zákó Milán főispán, továbbá Paulóvics István kir. tablabíró a

V. M. K. E. elnöke, Dr. Rezucha István polgármester stb. Az előadás kezdetén az egyleti tagok nevében Perjéssy Lajos egyleti elnök intézett üdvözlő beszédet a főispánhoz, majd Schreiber Boriska k. a. szavalt Szabolcska költeményt, Dr. Ciriák és Perjéssy Lajos pedig fölolvastak. Az estélyt nagyon emelte Deéssy Margit k. a. remekül előadott „Szerenáda“ című monologja. Vasárnap este előbb Gulácsy Mariska szavalt Szabolcska féle költeményeket, majd az állami főreáliskolánk hittanára Savoly X, Ferencz olvasta föl Mahler Ede Babilon és Biblia című érdekes munkáját; Hajdu Mihály egyleti tag nagy derűtséggel mellett adta elő, „a légy“ című monologot. Az este befejezéséért Perjéssy egyleti elnök mondott köszönetet a közreműködőknek valamint Halmos Béla állami főreáliskolai tanár gépkezelőnek és a segédkező állami főreáliskolai ifjúságnak. Deczember hó 18. és 19.-én ismét tartottunk népszerű előadást a közs. népiskola nagy termében. Délután 1 $\frac{1}{2}$  órakor verseczi iskolák leány növendékei számára volt előadás, este pedig a nagy közönségnek. Előadásra került a Napfényes Italia Velence, Roma, Firezne, Majland stb. Az előadásokon szerepeltek a hölgyek közül: Kovács Mariska, Máté Rozsika, Masson Gizella, Deéssy Margit k. a. az urak közül pedig dr. Weitner József, Dr. Cziriák Gyula és Perjéssy Lajos. 19. évi hétfőn d. u. 1 $\frac{1}{2}$  órakor az állami főreáliskola és az összes verseczi fiúiskolák számára volt előadás Gulácsy Mariskát műkedvelői szakosztályunk egyik fáradhatatlan tagját esküvője alkalmából január 5-én elővirágokból készült gyönyörű emlékcsoporttal lepte meg. Navratil Jenő egy. titkár vezetése mellett egy küldöttség február 19-én igen kedélyes táncmulatságot tartottunk a „Szöllővenyige“ helyiségekben, mely alkalommal különösen a „M. A. V.“ hivatalnokai és alkalmazottjai jelentek meg nagyobb számban, de ott láttuk magyar iparosaink lelkes csoportját is. Szomorú kötelességet teljesítsek midon a kegyelet meleg hangján emlékezem meg Weifert Károly nyug. polgármester, választmányi tagunk elhunytáról. A boldogult lelkes istápolója volt egyesületünknek. Legyen áldott emlékezte. Műkedvelői szakosztályunk karácsony 2-ik napjánigen sikerült műkedvelői előadást rendezett az anyaegetlet pénztára javára, mely alkalommal Lukács Sándor örökszepségű népszínművét, „A vöröshaju“t adták elő. Már az eddig előadott darabok sikerei is igazolták, hogy az egyletnek törekvő, szorgalmas műkedvelőtagjai, nem kímélve időt és fáradságot, azon iparkodnak, hogy a magyar műkedvelői előadásokat az eredeti népszínműveket meghonosítsák városunkban. És ezen vállalkozásuk tényesen sikerült is. A már eddig előadott daraboknak semmivel sem maradt mogotte a „Vöröshaju“, a melyet nagy közönség nézett végig. Az előadásnál kintünk; a nők közül: Gerspán Józsefné Gulácsy Mariska Masson Gizella Schreiber Boriska Faragó Ilonka Kovács Mariska Deéssy Margit k. a. közönség sok és sűrű tapssal, gyakori kihívással jutalmazott. A férfiak közül: Gerspán József Kalocsay Laszlo Kalocsay Gyula ifj. Nistor György A rendezés érdeme: Ily és Sándort illetve, a kinek segítségére voltak Tarkó Arnold és Held Godofried. Az előadást kedélyes táncmulatság követte, a mely-ösi magyar szokás szerint csak hajnalban végződött. Január hónapban kezdtek meg a kis gyerme-

kek számára a „Mesemondások at Uránia előadással egybekötve a nagy terem teljesen megtelt gyermekekkel és az azokat kísérő szülőikkel. A jelen voltak száma jóval felülhaladta az 500-at. A műsoron szerepeltek; „Robinson“ „Hamupipőke“ „Csizmas kandur“ és a „Kis Mukk“. Edesen csengő kaczagos töltötte meg a nagy termet. Este a nagy közönség számára tartott előadás, a midőn is „Amerika“ került sorra 50 színes vetített képpel és népszerű magyarázatokkal. Igen sikerült, kedves monologokat adtak elő: Deéssy Margit, Masson Gizella és Kovács Mariska kisasszonyok és Berki Ignác.

Egyleti életünknek egyik legkiemelkedőbb mozzanata azonban kétségkívül az ez évi március 15-ének megünneplése, volt városunkban. Három helyen is tartott ünnepség s mind a három alkalommal magasan lobogott a hazafui lelkesedés lángja. A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ mely kieszleni Paulovics István kir. táblabíró elnökle alatt minden hazafias intézmény és minden hazafias vállalkozás kezdeményezője és istapolója, ez idei ünnepélyét Isten szabad ege alatt az Andrássy sétaterén lévő honvédszobor előtt tartotta meg, mely alkalommal Festői szép képet nyújtott az egyletünk által rendezett felvonulás, elől a 24 magyar nemzeti és fehérruhába öltözött leányok koszorújával, az öreg honvédekkel és több eglyettel, melyek közül nagy számával különösen a „Földművelők Egylete“ élén elnökével Haag Aladár dr.-ral. A honvédszobrot egyletünk nevében a nemzeti ruhába öltözött leányok vezetője Deéssy Margit k. a. koszorúzta meg kerekded szép kis beszéd kíséretében. Egyletünk este társas-vasorát rendezett a Szöllvényigében hol több mint 200-an jelentek meg. „V. M. K. E.“ gazdagon megvendégelte az összes 48-as honvédeket. Bekezdőül a „Verseczi Magyar Dalkör“ énekelte el a Hymnuszt, majd Perjéssy Lajos egyleti elnök üdvözölte a megjelenteket, mely után Vattay József kir. albiró tartott lelkes és nagy tetszéssel fogadott szonoklatot megmagyarázván a népnek, hogy mit köszönhet a magyar nemzet március 15-ének. A „Magyar Dalkör“ elénekelte a Kossuth notát, mely fellángoló lelkesedésre ragadta a közönséget. Az ünnepi hangulatot még fokozta Dr. Cziriák Gyula szolgabíró gyújtó szavalata. Ezután felváltva felkoszöntők, szaralatok, énekek követték egymást. Molnár György a „V. M. J. E.“ tagja lelkes beszédében köszöntötte fel a „Verseczi Magyar Dalkör“ tagjait, mely után Dr. Szörényi József a Dalkör faradhatatlan elnöke a „V. M. J. Ö. E.“ tagjait és a kultur egylet köztisztelet által környezett elnökét kieszleni Paulovits István kir. táblabírót életette. Paulovits, Dr. Rezucha István Versecz városának lelkes polgármesterét és a v. tanács tagjait köszöntötte fel. Dr. Rezucha igen szép beszédében buzdította a jelenlévőket az igaz honzeretetre és viharos tetszést aratott a magyar trikolórról szóló fejtegetésével. A 48-as öreg honvédeket Dr. Cziriák Gyula üdvözölte magyarázva; Seemayer Ferencz egy. könyvtáros pedig német beszéddel. Vattay József azon alkalomból, hogy városunk orsz. gyul. képviselője Szilassy Zoltán az ünnepségek rendezőihez megleghangu táviratot intézet, képviselőnk egészségére üritett poharat lelkes éljenzések között. Rózsa József a „V. M. J. Ö. E.“ elnökét Perjéssy Lajost, Petrovits Szilárd pedig a minden nemes és hazafias célt lelkesen támogató hölgyeket köszöntötte fel. Perjéssy L. az 1878 évi harcosokat egyletének nagy számban megjelent tagjaiért üritet poharat. Közben egymásután és váltakozva léptek az emelvényre az ifjusági egylet tagjai nők és férfiak. Gerspán József a „Talpra Magyarart“ Hajdu Mihály Perjéssy Lajosnak „A verseczi honvédekhez“ című költeményét szavalta el nagy hatással. A nők közül szebbnél szebb szavallatokkal emelték az ünnepély hangulatát: Deéssy Margit, Masson Gizella, Schreiber Boriska, Kovács Mariska és Menczer kisasszonyok. Az ünnepi áldomás után megeredt a táncz. A magyar ruhás leányok szép zoszorujában gyönyörködött minden szem. Elmulaszthatlan kötelességet teljesíttek akkor midőn a „Verseczi Magyar Dalkör“ tagjainak nagybecsű közreműködésükért ez alkalommal is kifejezem egyletünk köszönetét.

Márciusban ismét tartottunk Urania és gyermekelőadás a midőn előadott „A utolsó Mohikán“ „Kolumbus és Ame-

rika felfedezése“ és humoros mesék. A gyermekserég pompásan mulatott. Este bemutatásra kerültek: — a „Középeuropai nagy városok“ a budapesti Uránia egylet által átengedett képekkel. Felolvastak magyarul: Perjéssy Lajos ifj. Buocz Béla. Monológokat adtak elő: Kovács Mariska és Deéssy Margit k. a. különösen utóbbi aratott jól megérdemelt tapsokat. Német anyanyelű polgártársaink kérésére Hlubovszky s közs. tanító az egyik felolvasást német nyelven is megmagyarázta. Dobay L. egyleti pénztárosnak Gulácsy I. és Máté Janos számvizsgálók és a választmány által felülvizsgált jelentéséből felemlítjük, hogy az egylet bevétele a mult egyleti évben az az 1904 nov. 22 — 1905 april 30-ig 1123 K. Kiadása 579 K. 51 fill. készpénz vagyona tehát 543 K. melyből 500 K. gyűmölcsözőleg van a takarékpénztárban elhelyezve.

Seemayer Ferencz egy. könyvtáros jelentéséből felemlítjük a következő adatokat: Egyletünk könyvtárában volt, midőn a „V. M. K. E.“-től átvettük 360 Kötet 40 füzet. Azóta ajándékozás után felszaporodott 440 kötetre füzetre. Könyvtárunk forgalma a következő volt: 1904 febr. — auguszt. végeig 248; — 1904 auguszt. — 1905 jan. 1-ig, 715; — 1905 jan. — 1-toi april végeig 395 — könyvet vettek ki a tagok, kik eddigelé tehát 1100 könyvet olvastak.

A közgyűlés a felmentvényt a tisztikárnak és választmányának megadja az egy. titkárnak, pénztárosnak és könyvtárosnak jegyzőkönyvi közzönetet szarvazott.

Elhatározta a közgyűlés, hogy egyleti könyvtárát a „Páris“ szállodában lévő új és kényelmes olvasó szoba és egy. helyiségbe teszi át.

Örömmel vette tudomásul a közgyűlés, hogy Herczog József gyógyszerész köztiszteletben álló polgártársunk belépett az alapító tagok sorába. Schreiber Boriska k. a. kit hivatása messzire szólít el e várostól csinos beszédében vett búcsút az egylet tagjaitól, kik szerencse kívánatokkal halmozták el. Meleg ovációkban részesítették az egylet tagjai Dr. Cziriák Gy. szolgabíró is, mint az egyesület műkedvelői szakosztályának első művezetőjét.

A közgyűlés a legszebb rendben, emelkedet hangulat között folyt le.

## NAPI HIREK

Várhelyi Ferencz áll. főreál iskolánk ritka tevékenységű igazgatója a mult napokban egy hatalmas, 300 lapra terjedő matematikai művel lépett a nyilvánosság elé. Művét, mely „600 új matematikai példa“ a középiskolai tananyag köréből — a Franklin Társulat adta ki Budapesten. Ára 5 korona. A mű gazdag gyűjteménye azon példákban, melyeket a tudos szerző hosszú éveken át nagy fáradsággal állított össze, s kár lenne, ha elkallódnának; — nem sablonos, szűk képletekben mozgó, egy egy megtanult fejezethez tapadó példákban áll, hanem felváltva, magában foglalja az algebra, geometria és fizika különböző részeinek feldolgozását. A munka nem „iskolai tankönyv“, hanem alkalmat kíván adni a matematikával szeretettel foglalkozó tanulónak, hogy komolyan szórakozzanak, gondolkodjanak. Várhelyi igazgató rendkívüli munkabírásának újabb jele ez a terjedelmes munka. A nagy közönség eddig úgy tanulta megismerni őt, mint a ki a szépirodalommal nagy szeretettel foglalkozik. Mulattató és élvezetes felolvasásokat tartott jótékony czeleokra. Nem régiben igen kedves monológja jelent meg Singer és Wolfner-nél, többi szépirodalmi dolgozatai is nem sokára elhagyják a sajtót — most sokoldalúságának egy újabb bizonyítékát mutatja be, kiváló szakember és paedagógus. Új művéhez melegen gratulálunk!

Plébános képesítő vizsgálatok. A temesvári szemináriumban mult csütörtökön mentek végbe

a Németh József fölsz. püspök elnökle alatt. Csupán egy jelölt, Ambrus Artur törökbecsei adminisztrátor áll. Főreáliskolánk volt hittanára jelentkezett, aki a vizsgát kitűnő eredménnyel letette.

**Halálozás.** Grusz Alajosné született Takács Irma úrnő, Takács Gyula áll. főreál iskolánk köztiszteletben álló tanárának testvére élete 43-ik, házasságának 22-ik évében f. hó 3-án Ungváron elhunyt. Áldás és béke hamvaiba.

**Uránia előadás és közgyűlés.** A bajsai Zakó Milan főispán védnöksége alatt álló „Verseczi Ifjusági Egyesület“ a mult vasárnap szépen látogatott Urania előadást és utánna közgyűlést tartott a közs. el. népiskola nagy termében. Előadott az „Ösemler élete“ sok vetített képpel, és tanulságos magyarázatokkal azon irányban, hogy régiségeket miként kell megbecsülni és a szakembereknek miként kell megbecsülni és a szakembereknek átiszármaztatni. Előadás után Perjéssy Lajos elnökle alatt közgyűlés volt több mint 70 tag jelenlétében. Az elnöki megnyitó után Navratil Jenő egy. titkár olvasta fel terjedelmes jelentését. Dobay Lajos egy. pénztáros jelentése szerint Nov. 22-ike óta a bevétel 1123 k. kiadás 579 k. Az egylet készpénz vagyona 543 k. Seemayer F. egy. könyvtáros jelentése szerint a könyvtárban eddig 1100 könyvet olvastak az egy. tagok. — Örömmel vették tudomásul, hogy Herczog József köztiszteletben álló polgártársunk belépett az egylet alapító tagjainak sorába. A közgyűlésen búcsút vett az egylettől Schreiber B. k. a. Dr. Cziriák Gyula szolgabíró egy. első művezetőt meleg ovációkban részesítették.

**Névmagyarosítás.** Weisz Izsó helybeli lakos, végrehajtói irnok és családja belugymiszteri engedéllyel nevét szülővárosától Sárkadi-ra változtatta. A szép elhatározás dícséri önönmagát.

**Állami főreáliskolánk hangversenye és táncmulatsága.** Minden ízében kitűnően sikerült, rendkívül kedves mulatságot rendezett a mult hétfőn, főreáliskolánk tanári testületele és ifjusága a Hungaria nagytermében, azon célból, hogy a nagy jótékonytágot gyakorló ifjusági segítő egyesületet, továbbá az ifjusági zenekar alapítójeit gyarapítsa. Városunk intelligenciája mely egyetlen középiskolánk ügyeit a legmelegebb érdeklődéssel kíséri nagy számmal jelent meg, sokan voltak olyanok kik bar akadályozva voltak a megjelenésben beléptijegyeket megváltották, s így volt azután lehetséges hogy a tetemes kiadások mellett, az estély tiszta jövedelme meghaladta a 300 koronát. Az estély műsora a következő volt: Az ifjusági zenekar Keller karmester vezetésével mellett igen kitűnően játszotta el Kéler B. zeneszerző „Vigjáték nyitány“ -át. A műsor második számát Almási Tihamér „a miniszterelnök bája“ című egy felvonásos kedves vigjátékának előadása képezte. Mint előadók szerepeltek. Kleszki Emma, Keller Liza, Várhelyi Katicza kisasszonyok továbbá Hammer Rezső, Milleker Rezső, Menczer Jenő, Hanzmann Emil, Pászty Gyula főreáliskolai tanulók. Végezetül az ifjusági énekkar Dr. Szörényi József főreáliskolai tanár vezetésével énekelte el Abt Vándordalát. A műsor befejezése után tanczra perült a fiatalok.

**Andrássy sétaterünk** meghosszabbítása. Régen hangoztatott ohajtása volt az már lakosságunknak, hogy Andrássy sétaterünk mellett disztelenkedő püspök gazdasági épületeki istalok eltávolittassanak és azok helyére középületet emeljen a város, vagy a mi még sokkal jobb és szebb lenne a sétater bővítésének ki. A püspöki istalókat a mult esztendőben eltávolították, de a disztelen fal megmaradt. A gör. kel. egyház terve az, hogy a már meglevő iroda helyiségeket kibővíti. Midon látta polgarságunk a püspöki gazdasági épületek bontását, hamarjában lépéseket tett arra nézve, hogy a gazdasági udvart megszeresse a város. Vegyes bizottságot küldtek ki az ügy tárgyalására. Ez a bizottság a mult napokban Zmejnovits Gabor püspökünk elnökle alatt gyulést tartott, partosant megállapítván, hogy a gör. kel. egyház miket kíván a telek átengedéseért. Az emelendő irodai gazdasági épületek foldek stb. értéke körülbelül 120.000 k. Félünk hogy a követelményektől megrettennek a városatyák és a megváltás elfog maradni. Pedig ha mostan nem veszi a város ezen területet, úgy később még nehezebben fog hozzájutni.

# Melléklet a „Délvidék“ május hó 7-én megjelent 19-ik számához.

**Felülíratások.** A verseczi áll. főreáliskolában fennálló Segítő „Egyesület“ és zenekaralap f. hó 1-én rendezett ifj. hangverseny alkalmával következő felülíratások történtek: A Mi Asszonyokról nevezett Iskola nővérek 10, özv. Schnierer Józsefné 1, Brezsofszky Család K. továbbá következő urak: Pászt Vilmos 10, Grencsárszky Szilárd 8, Zmejánovics Gábor 6, Herzog József 5, dr. Seemayer Károly 5, Singer Adolf 5, Rezucha István 3, Frank Ede 2, Nikolits István 2, Ambrus Artur 2, Gonda Lajos 1, Scherter Bilint 1, Dragits Milan 1, K; végül Brassovány Szilárd és Windauer Vilmos tanulók 40-ill. 10 f. összesen 61 K. 50 f. — Nevezetteknek nemes szívü adokozásukért forró köszönetet mond ez igazgatóság.

**Füleslabda mérkőzés.** A fehértemplomi áll. főgymnasium ifjusága négy tanár kíséretében mult vasárnapon apr. 30-án átrándult városunkba, hogy itt a mi áll. főreáliskolánk ifjuságával a szép és testedző füleslabda játékot gyakorol hassak. Érdekes volt az ifjuság versenyességét nézni, melyből a fehértemplomiak kerültek ki győzteseknek s pedig 8:2 goal arányában volt ezenkívül diskus dobás, futás és a végén kötélhuzás. Ebben a mi ifjaink győzedelmeskedtek a fehértemplomiakon.

**Jótekonycélú műkedvelői előadás.** A verseczi polgári menház javára több lelkes műkedvelő a Hungária vígadóban f. hó 14-én vasárnap este 8 órakor műkedvelői előadást tart. szinre kerül: „Die grosse Null“ 3 felvonásos vígjáték „Schafranek G-tól, és „Serenissimus“. Jegyek előreválthatók a Kirchner-féle könyvkereskedésben. Ezen előadást a legmelegebben ajánljuk T. Cz. Közönségünk becses figyelmébe és partfogásába.

**Ajánlkozás.** Egy kitünő szép írással bíró kiszolgált számvevő őrmester teljesen bírja a magyar és német nyelvet, megbízható — ajánlkozik ügyvédi irodába, gyárba hivatalba megfelelő alkalmazásra igen előnyös feltételek mellett.

**Sport kedvelőink figyelmébe.** Bóczföldi Vizi Károly nyug. állomány. honvéd. főhadnagy, fővárosi vívómester, itt helyben, 6 heti vívó kurzust nyitott. Miért is felhívjuk sport kedvelő körünket, hogy ez alkalmat felhasználva, magukat a nemes vívási sport ágában, gyakorolják. A vívó órák, a „Hungaria“ vendéglo kis termében este 7-től vagy reggel 6-tól tartatnak.

**Figyelmeztetés.** Városi tanácsunk ren deletere az evang. ag. hitv. temetőbe vezető út mellett lerakodott szemét onnan elhordatott s egy új tilalmi tabla állítottatott fel. A városi rendor kapitányság pedig ezuton is közhírré teszi, hogy minden féle törmelék, szemét és ganejnek lerakodása a fent megjelölt helyen szigoruan tiltva van az ezen tilalom ellen vétők pedig a fennálló szabályok alapján megfelelő pénzbírsággal fognak megbüntettetni.

**Országos ifjusági tornaverseny.** A Berzeviczy Albert válás- és közoktatásügyi miniszter által elrendelt s folyó évi május hó 27. és 28. napján a fő- és székvárosban a esömöri uti millenáris versenypályán megtartandó orsz. ifjusági tornaversenyre a jelentkezések már majdnem teljes számban beérkeztek. Vidéki tanintézet 103 jelenthetet 3663 tanulóval, — a négy ével elelőtt megtartott orsz. tornaversenyen 83 vidéki tanintézet vett részt 2690 tanulóval. A fővárosi tanintézetek jelentései most érkeznek be; az eddigiek szerint is már 1500 tanulóval több jelentkezett részvételre. Ekként a résztvevők száma előreláthatólag meg fogja közelíteni a 6000-et. A Teleki Sándor gróf elnökle alatt működő végrehajtóbizottság kiküldött albizottságai Erdői Béla, Kun Gyula és Bárczy István elnökle alatt serényen foglalatoskodnak a nekik kiszabott feladatok megoldásán. Mindeme albizottságok minden lehetőt elkövetnek, hogy a mult versenyek alkalmával szerzett tapasztalatokból levont tanulságokat értékesítsék. A negytfélezet meghaladó vidéki tanulók és kísérő tanáraink mintegy 400-an a fő- és székvárosnak ez alkalomra berendezendő községi és állami iskoláiban nyertek majd elszállásolást. Az elszállásoló-bizottság igyekezni fog, hogy az elszállásolás minél mintaszerűbb legyen. A jelentkezések alapján összeállítandó részletes program most van feldolgozás alatt. Megállapított, hogy a jelentkezések céljából az összes tanintézetekhez szétküldött kérdőíveket egy alkalommal sem állították ki oly pontosan,

mint most, úgy, hogy ezzel is lényegesen megkönnyíteték a végrehajtóbizottságnak amugy is fáradságos munkáját. Berzeviczy miniszter felkérte a fő- és székváros állami középiskoláinak tanárait, hogy a vidékről érkező tanulók kalauzolásban és kísérésében a végrehajtó-bizottság támogatására jelentkezzenek.

**Esküdtbírák kisorsolása.** A fehértemplomi kir. törvényszéknél az 1905 évi II-ik időszakra városunkból a következő esküdtek sorsoltattak ki: Kullich József építész, Pellinger István szobafestő, Neuhausz Mór könyvelő, Velicsek Agost háztulajdonos, Lendl Rudolf kereskedő, Vittner Aladár városi árvaszéki jegyző Várhelyi Ferencz főreálisk. igazgató, Dr. Nikolajevits István ügyvéd, Ullmann József városi könyvelő, Vasziček János bankhivatalnok, Dr. Seemayer Károly ügyvéd, Schönborn Agost takarékpénztári könyvelő, Weisz Albert nyugalmazott honvéd kapitány, Navratil Jenő városi irodatiszt.

**V. H. O. Sz.** A «Vidéki Hirlapírók Országos Szövetsége» f. é. június hó 12-én (pünkösd hétfőjén) délelőtt 11 órakor Miskolcra, a kereskedelmi és iparkamara dísztermében tartja évi rendes közgyűlését. A gyűlés napirendje a következő: A jegyzőkönyv hitelesítésére három tag kiküldése. 2. A felügyelő bizottság által megvizsgált 1904. évi zárszámadások és javaslatok előterjesztése. 3. Egy felügyelő-bizottsági tag választása. 4. A Szövetség 500 koronás tanulmányuti ösztöndíjára kiirandó pályázat ügye. 5. Az igazgatóság előterjesztései. 6. Az 1906. évi költségvetés megállapítása. 7. Indítványok.

**Egy válópör vége.** Sokszor tapasztalják a válóperek tudós bírái, hogy mily jelentéktelen események a szülőkei annak az «engesztelhetetlen gyűlöletnek», mely a házaseleket elidegeníti egymástól. A közelmúltban is érdekes példája játszódott le a «kölcsonös gyűlölet» alapján megindult ilyen válóperek egyikének. A talán kissé túlságosan takarékos asszonyka összezördült férjeurával, a «könyvemű játékoskal», ki szerény jövedelmüket könnyelmű játékokra pocsékolja. Az osztályorsorsjátékon próbált ugyanis szerencsét a férj, de bizony a szerencse hosszabb időn át sem igen mosolygott rá. Az összekocczanásból komoly háború keletkezett, a házaselek különváltak és már az utolsó tárgyalás folyt a házasság felbontására. Már-már az ítélet kimondására került a sor, midőn, úgyszólván az utolsó pillanatban örvendetes hír érkezett a férj számára. A kiváló szerencséséről közismert Gaedlicke A. budapesti bankház közölte vele, hogy osztályorsorsjegyre nagy nyeremény esett. Könnyen elképzelhető, hogy az örvendetes hír hallatára a haragos asszonyka engesztelő boldogsággal borult a «játékos» karjaira.

## Verseczi tornaegyesület.

A verseczi Tornaegyesület ez idei

### rendes évi közgyűlését

f. hó 21-én d. u. 2 órakor tartja meg a Verseczi Kaszinó épületében lévő külön helyiségben.

#### Tárgy:

1. Elnöki megnyitó.
2. Titkári jelentés.
3. A pénztáros jelentése.
4. Tisztújítás.
5. Esetleges indítványok.

Versecz, 1905. évi május hó 5-én.

Dr. Weitner József, Zoffmann Sándor,  
titkár. elnök.

## HITELLEVELEKET

minden külföldi városra, gyógy- és üdülőhelyre legelőnyösebb feltételek mellett kiállít a

Pesti Magyar Kereskedelmi Bank  
Budapesten.

Az intézet a banküzletet és vagyionkezelést illető minden felvilágosítást készséggel nyújt.

3954 szám. 1905 tkvi.

## Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Peller Miksa budapesti ügyvéd által képviselt Weisz és Márkus céznek Stojanovics Lázár verseczi lakos elleni végrehajtási ügyében, 728 K. 71 f. tőke ennek 1904 évi július 8-tól járó 6% kamata és 83 K. 45 f. eddigi s 33 kor. 94 f. jelenleg megállapított hirdetési és kérényi költségnek kielégítése végett az árverést újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék hatóság területén fekvő s a Verseczi 10647. számú tjkönyvben felvett A I. (3858-3859) hr. sz. 2428 össz. beltelkes ház 3078 Koronában megállapított kikiáltási árban 1905. évi június hó 6-ik napján délelőtti 9 órakor Verseczen e kir. járásbírósg árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá bocsáttatni.

1. Ha a megállapított kikiáltási felüligéretes senki sem tenne, az árverés alá bocsáttott ingatlan a kikiáltási áron alul is elfog adatni.

Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át kézpénzben vagy az 1881. évi LX t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósg telekkönyvi hatóság irodában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. bíróság mint tkvi. hatóságnál, 1905 évi április hó 20-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

1761 szám — 1905. tkvi.

## Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Oppenheimer Armin verseczi ügyvéd által képviselte Untergutsch H. cség. javára, Gajta Florantina és társa elloni végrehajtási ügyében, 54 K. tőke ennek 1903 év szeptember hó 1-től járó 6% kamata, 92 K. 80 f. eddigi és 13 K. 30 f. jelenlegi költségnek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék hatósági területén fekvő és az 1881: 60: törv.-czikk 156 § ért. egészben árverés alá kerülő s a vojvodinezi 311 sz. tjkvi beirt A I (502-603) hr. 298 össz. beltelkes ház 640 K. a A + 1393 hr. sz. ingatlan, 8 K; A + 1407-1408) hr. sz. ingatlan 48 K. és a A + 1410 hr. sz. ingatlan 48 K; — valamint a vojvodinezi 893 sz. tjkvbe irt A I (56.57) hr. sz. 27 össz. beltelkes ház 368 K. ő-szegben megállapított kikiáltási árban 1905. évi május hó 10-ik napján délelőtti 11 órakor Vojvodinez s községi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá bocsáttatni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverés alá bocsáttott ingatlan a kikiáltási áron alól is elfog adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, kézpénzben, vagy az 1881 LX. t.-cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított s az 1881 november hó 11-én 3333 sz. a kelt I. M. R. 8. §-ában jelzett óvadékképesnek értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál 1905 évi február hó 18-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

3426. szám 1905 tkvi.

## Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Mandics Milán budapesti ügyvéd által képviselt Petrovics Mladen budapesti lakos javára, Dr. Olteanu Aurél verseczi lakos elleni végrehajtási ügyében 545 K. tőke, ennek 1903 évi augusztus hó 29-től járó 5% kamata, 321 K. 35 fill. költségnek, valamint a csatlakozást nyert Schulz Leonhard javára 244 Kor. 20 f. tőke és járulékaiknak, „Luceafarul“, takarékpénztár javára 300 K. tőke és jár; kincstár javára 150 K. és jár; végül a nagy-szebeni általános takarékpénztár javára 2424 K. tőke és jár; és Kolarov János 2200 K tőke és jár. kielégítése végett az árverést újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő, s a verseczi 14580 sz. tjkvbe irt A I. (2982-2983/a) hr. sz. 1820 össz. beltelkes házból Dr. Olteanu Aurél megillető fele rész 2520 Koronában megállapított kikiáltási árban 1905. évi május hó 29-ik napján délelőtti 9 órakor Verseczen, a kir. járásbírósg árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá bocsáttatni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverés alá bocsáttott ingatlan a kikiáltási áron alól is elfog adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át kézpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11. 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ában jelzett óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál, 1905 évi április hó 5-ik napján.

Ambrus, kir. bir. aljbíró.

## Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. t. cz. 17. §-a, valamint a nagyméltóságú m. kir. belügyministeriumnak 1888. évi január hó 30.-án 7692 sz. a kelt rendelete értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz thjf. város háztartásának valamint a háztartással kapcsolatban a városi pénztárnál kezelt villamos világítási, — körnázi, — tisztinyugdíjalap, mezőcsöszbérpénztár, árvaházalap, szegényalap, elhagyott gyermekek segélyalapja, iskolai földalap és tűzoltó segélyalap, továbbá az ugyanott kezelt összes alapítványok és letéteknek 1904. évről szerkesztett zárszámadása és végül a háztartás vagyonelektára, a pénzügyi bizottság és a városi tanácsnok vonatkozó indítványával együtt folyó évi május hó 6.-ától kezdve 15 napon át vagy is május hó 20.-áig bezárólag a városi számvétségél közszemlére kitételnek jogában állván minden adózónak azokat a szokásos hivatalos orak alatt betekinteni és vonatkozó észrevételeit folyó évi május hó 6.-ától kezdve 10 nap alatt, vagyis f. e. május hó 15.-éig bezárólag a városi tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1905. évi május hó 5.-én.

Dr. Rezuca, polgármester

## Hirdetmény.

Versecz thjf. város törvényhatósági bizottságának 58 jkvi/2805 ikt. sz. 1905 és 73 jkvi/3419 ikt. 1905 számú közgyűlési határozatával módosított városi építészeti szabályrendelete az 1886. évi XXI. t. c. 7. §-a alapján folyó évi május hó 1.-étől június hó 1.-éig Mark Antal városi tanácsnok irodájában a hivatalos órák alatt közszemlére felfektetik.

Esetleges felebbvezések a folyó évi június hó 1.-éig a városi tanácshoz nyújtandók be. Versecz, 1905. évi április hó 29.-én.

Dr. Rezuca, polgármester.

## Arverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi királyi járásbíróóság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Oppenheimer Armin verseczi ügyvéd által képviselt Untergutsch H. verseczi cégéé javára, a Pancsevác György elleni végrehajtási ügyében 37 K. 04 f. tőke, ennek 1903 évi október hó 1.-től járó 6% kamata, 57 K. 23 f. eddigi és 14 K. 30 f. jelenlegi költségnek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a vojvodinczi 621 sz. tkvbe irt A I (58.59 b hr. sz. 28 ösz. beltelkes ház 572 K; A + 1462 b hr. sz. ingatlan 64 K; A + 1481 b hr. sz. ingatlan 74 K. A + 1489 b hr. sz. ingatlan 158 K; és A + 3222 b hr. sz. ingatlan, 82 K, öszegben megállapított kikiáltási árban 1905 évi május hó 10-ik napján délelőtt 9 órakor a Vojvodincz községi előljáró irodájában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá bocsátatni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérlet senki sem tette, az árverés alá bocsátott ingatlan a kikiáltási áron alul is elfog adatái.

2. Árverezni kívánok tartoznak bánatpénzül az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, készpénzben, vagy az 1881. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított a az 1881. november hó 11.-én 3383 sz. a kelt I. M. R. 8 §-ában jelzett óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság iródában a községi előljárósnál megtekinthetők.

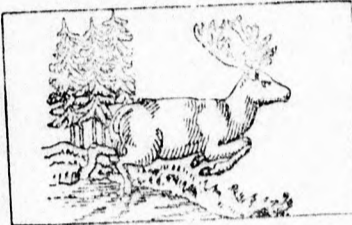
Verseczen, a kir. járásbíróóság, mint telekkönyvi hatóságnál. 1905 évi február hó 15 ik napján.

Ambrus kir: albiró.

# Schicht-szappan

jegyek:

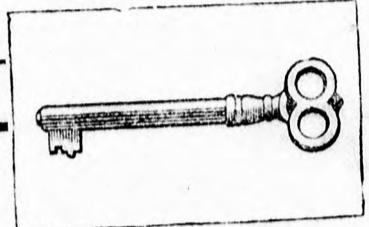
„szarvas“



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.

„kulcs“



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

A XVI-ik magy. kir. szab. osztálysorsjáték nyereményeinek sorozata,

110,000 sorsj. 55,000 nyerem.

Minden második sorsjegy nyer. Legnagyobb nyeremény esetleg

1 millió kor.

	korona
1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 „	200000
2 „	100000
1 „	90000
2 „	70000
1 „	80000
2 „	60000
1 „	50000
1 „	40000
5 „	30000
3 „	25000
8 „	20000
8 „	15000
36 „	10000
67 „	5000
3 „	3000
437 „	2000
803 „	1000
1528 „	500
140 „	300
34450 „	200
4850 „	170
4850 „	130
100 „	100
4350 „	80
3350 „	40

55000 ny. és jut. öszegben 14,459 000

# Felhívás

a XVI-ik

magyar királyi szab. osztálysorsjátékhoz.

Az első osztály huzása már

1905. május 25. és 26. lesz.

Az első osztályu sorsjegyek ára:

egy egész	egy fél	egy negyed	egy nyolczad
12 kor.	6 kor.	3 kor.	1.50 kor.

Az eredeti sorsjegyek szétküldése utánvét, vagy az összeg előzetes megfizetése ellenében történik. A legkényelmesebb és legolcsóbb a postautalványon való rendelés. Minden megrendeléshez csatolom a hivatalos játéktervet. A hivatalos nyereményjegyzéket azonnal a huzás után küldöm szét. Befizetési lapokat a pénzügyi öszegnek díjmentes átutalhatása céljából ingyen bocsátok ügyfeleimnek rendelkezésére. — Becses megrendelését sziveskedjék mihamarább hozzám beküldeni.

# Gaedicke A.

bankháza

Magyarország legnagyobb szerencsegyűjtődéje.  
Budapest, Kossuth Lajos-utca 11.

Gaedicke szerencsése óriási!

Rövid időn belül

15 milliót

fizettem ki t. vevőimnek, köztük a következő főnyereményeket:

600000 kor.	2/2	62551	szám
400000	3/4	11119	„
400000	3/4	28916	„
400000	8/8	33464	„
100000	3/4	42758	„
100000	2/2	49878	„
100000	3/4	87991	„
70000	1/1	60912	„
60000	8/8	17357	„
60000	8/8	78863	„
60000	3/4	82528	„
60000	2/2	97263	„
30000	8/8	6920	„
30000	8/8	38691	„
30000	8/8	90964	„
25000	3/4	23481	„
25000	2/2	30049	„
25000	3/4	44411	„
25000	3/4	87851	„
20000	3/4	14674	„
20000	3/4	28950	„
20000	8/8	33402	„
20000	8/8	35862	„
20000	3/4	44410	„
20000	3/4	55565	„
20000	1/1	60781	„
20000	8/8	78848	„
20000	3/4	88874	„
15000	1/1	31121	„
15000	3/4	57734	„
15000	2/2	77950	„
15000	3/4	82506	„

### Hirdetmény.

Minden luczerna vagy lóhere termelő fel-szólítottatik, hogy földjén esetleg mutatkozó arankafoltot a városi rendőrkapitányságnál (4 sz. ajtó) felfektetett utasítás értelmében folyó évi május hó 21.-ig irtsa ki.  
A ki az arankairást elmulasztaná 100. koronaig terjedhető bírsággal fog megbüntetettetni.  
Rendőrkapitányság Versecz 1905. április hó 27.-én.

Szekeres, rendőrkapitány.

### Hirdetmény.

Az országos Orvos-Szövetség verseczi fi-ókja vasárnap d. u. 2 órakor a városház nagy üléstermében évről közgyűlést tartja. Ugyanott d. u. 3 órakor az Országos Közegészségi Egyesület verseczi osztályának alakuló közgyűlése lesz.



Vedjegy: „Horgony”.  
**A Liniment Capsici comp.**  
**a Horgony-Pain-Expeller**

egy nagyon bizonyított házi szer, mely ma több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult külsőleg, csúszlós és meghűléseknél bedőresléseknél használva. Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony” vedjeggyel és a Richter cégjegyzékkel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és ügyszolgálat minden gyógyszerárban kapható. — Forgalmazó: Török József gyógyszerész, Budapest.

Richter gyógyszerüzem  
az „Arany oroszlánhoz”, Prágában.



### SZŐLŐLUGAST

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legesekegyebek gondozással fűvelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekbbsé disze, anélkül, hogy legkevésbé helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a legháladosabb gyümölcs mert minden évben terem.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kuszó te mészető) mert nagyobb része ha meg is terem, nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugsanak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házaikat az egész szőlőterés idején a legkínzóbb muskatalaj és más édes szőlőkkel.

A fajok ismeretelére vonatkozó, színes fényomatu katalógus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címet egy levelezőlapon tudatja. Borfajú szőlőültvények is meg nagy mennyiségben kaphatók készült áron. Borok családi fogyasztásra 50 l. és feljebb olcsó áron és „Delaware” sima ültetéshez és ebből borminta.

11. elléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

# Óriási szerencse Töröknél!

**Felülmulhatlan** az a szerencse, mely bankházunknak kedvez. Rövid idő alatt **19 millió** koronánál több nyere-reményt fizettünk ki nagybecsült vevőinknek; egyedül az **utóbbi 6 hónapban a 2 legnagyobb nyereményt, és pedig:**

a **602,000** koronás nagy jutalmat a 98924 sz. sorsjegyre,

a **400,000** koronás legnagyobb főnyereményt a 83451. sz. sorsjegyre, továbbá **100.000, 80.000, 70.000, 60.000, 25.000, 20.000,** több **15.000, 10.000** koronás és ezeken kívül még sok egyéb nagy nyereményt.

Ennélfogva ajánljuk, hogy a legközelebb megkezdődő, a világ legesélydusabb osztálysorsjátékában vegyen részt és rendeljen nálunk egy szerencsesorsjegyet.

A most kezdődő 16. **110.000** sorsjegyre **55.000** pénz-magyar osztálysorsjátékban ismét **14 millió 459.000** korona hatalmas összeget sor-solnak ki.

### Mindenki keresse nevét!

Mindenki kísérelje meg szerencsését azon számmal, mely neve avagy családtagjainak neve mellett áll.

(melyet a. b. c. sorrendben megtalálhat).

Adám 982	Cecilia 83156	Gellert 72630	Janos 82957	Manó 83259	Salamon 2895
Adél 4143	Celestin 83519	Gereben 82849	Jenő 83245	Marcel 2881	Samu 7979
Adolár 12302	Daniel 2778	Gergely 83216	Jolán 2877	Margit 7280	Sándor 1763
Agnes 20422	David 5687	Geza 2797	Jónás 7260	Mária 1707	Sári 29019
Agnes 22511	Denes 12426	Gizella 5649	Jozsa 13230	Martha 22014	Sarolta 24029
Agoston 24242	Dezso 20083	Gusztáv 13151	József 21432	Martina 23095	Sebestyén 24289
Aladar 28818	Domokos 23086	György 21145	Judith 23018	Marton 24274	Simon 40746
Albert 44360	Dora 24258	Gyöző 23018	Juliska 24358	Matild 40705	Szeréna 57716
Alfred 59119	Dorotea 23029	Cyula 23038	Kálmán 40482	Matyás 56693	Taksony 59575
Ákos 72618	Edith 56310	Hedwig 23038	Karolin 56572	Melánia 59564	Tamas 80975
Amalia 82811	Ede 59159	Helena 56525	Karoly 59505	Menyhért 80019	Taszió 83022
Ambrus 83145	Edwin 72622	Henriette 59167	Katinka 72645	Mihály 83096	Tibor 83300
Andor 83505	Elek 82835	Henrik 72633	Kazmer 82960	Miklos 83273	Tibor 2898
Andras 990	Elemér 83164	Hermann 82954	Kellemen 83246	Miksa 2890	Tihamér 4504
Anna 4948	Emil 83520	Hermína 83217	Klára 2793	Milan 17738	Timon 18652
Antal 12417	Emma 2784	Fülda 83217	Klára 2793	Mor 22016	Tivadar 22027
Aranka 20595	Endre 5641	Hubert 6313	Kornél 16863	Morio 24014	Tobias 24055
Armand 22511	Erno 12433	Hugo 13154	Kornella 23092	Nándor 24279	Urban 24295
Arnold 21248	Ernesztin 21132	Humbert 21147	Kristóf 23097	Narcisz 40735	Valéria 40789
Arpad 28828	Ervin 23097	Inolyka 23077	Krisztina 24365	Oiga 40735	Vazul 58013
Arthur 44389	Eva 24259	Iduska 24270	Lajos 40486	Olivér 57098	Vendel 59585
Aurél 59142	Erzsébet 23036	Ignác 23047	László 56678	Orbán 39506	Viktor 80974
Attila 72615	Eszter 56471	Ilka 56552	Laura 59532	Oszkár 80458	Viktoria 83047
Balázs 82826	Etel 59163	Illes 59168	Lázár 73076	Otto 83008	Vilbald 83302
Bálint 83155	Fabian 72625	Ilma 72639	Lenart 82962	Odón 83281	Vilma 2900
Barnabás 83511	Felix 82837	Iona 82955	Lenke 83255	Pál 2892	Vilmos 8618
Bela 2749	Ferdinánd 83215	Ince 2876	Leonia 7278	Paula 7309	Vince 18655
Benedek 5498	Ferenc 83531	Ipoly 6432	Lidia 17350	Petronella 17740	Virgil 22029
Bernát 12424	Flora 2792	Ira 13229	Lipót 22069	Péter 22017	Zoltán 24044
Berta 20978	Franciska 5612	Ira 13229	Lipót 22069	Piroska 24017	Zsigmond 35156
Bertalan 22523	Frida 12435	Irma 21148	Lóránt 23100	Pista 40742	Zsófia 42270
Blanka 21454	Frigyos 21144	István 23092	Lothár 24373	Rafael 57286	Zsuzsanna 54921
Bodog 28886	Fülöp 23009	Izabella 24351	Lorinc 40702	Regina 59573	
Bogdán 56273	Gabor 24263	Zsidor 10463	Luzsilla 56687	Richard 80639	
Borbála 59145	Gabriella 23041	Ivan 56556	Luzsilla 56687	Róbert 80639	
Boriska 72618	Gaspar 56511	Jakab 22921	Márya 73133	Rózsika 80639	
Bruno 82824	Gedeon 34164	Janca 73011	Manfred 82975	Rudolf 80639	

### Legnagyobb nyeremény esetleg 1.000,000 korona.

Továbbá 1 jutalom 600.000, 1. nyer. 400.000, 200.000, 2 á 100.000, 1 á 90.000, 2 á 80.000, 1 á 70.000, 2 á 60.000, 1 á 50.000, 40.000 5 á 30.000, 3 á 25.000, 8 á 20.000, 8 á 15.000, 36 á 10.000 és még sok egyéb nyeremény.

Az I. osztályú sorsjegyek tervszerű árai:

1. eredeti sorsjegy frt. — 75 vagy kor. 1.50; 1. eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy kor. 3.—  
2. " " " 3.— " " 6.—; 1. " " " 6.— " " 12.—

A sorsjegyeket utánvétel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezett díjtalanul. Megrendeléseket fenti eredeti szerencsesorsjegyekre kérünk azonnal, de legkésőbb

## f. évi május hó 15-ig

bizalommal hozzánk beküldeni, miután ezen szerencseszámok gyorsan elfognak.

# TÖRÖK A. és T<sup>SA</sup>

Bankháza Budapest.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete

Főáruházi osztálysorsjáték üzletei:

Központ: Teréz-körút 46/a. I. fiók: Váci-körút 4/a,  
II. fiók: Múzeum-körút II/a III. fiók: Erzsébet-körút 54/a,

# Benzinmotorok, gőzcseplőkészletek aratógépek és egyéb mezőgazdasági gépek

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNél

BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.  
Képviselő: Singer és Palmer Temesvár.



# KISS

szerencsége

# NAGY!

Ki még eddig soha szerencsekísérletet nem tett az osztálysorsjátékban, vegyen egy szerencsesorsjegyet KISS bankházában, mert

## KISS szerencsége NAGY!

Kinek még eddig az osztálysorsjátékban eredménye nem volt, tegyen kísérletet KISS bankházában mert

## KISS szerencsége NAGY!

Több ezer fél nyert a lefolyt sorsjátékokban nagyobb nyereményeket KISS bankházában.

Az eddigi huzásoknál szerencsénk volt már

Háromszor a jutalmat

600.000 koronát = 1.800.000

és egy nagy nyereményt

400.000 koronát = 400.000

**Összesen 2.200.000**  
4 sorsjegyre

koronát t. vevőinknek kifizetni.

Minden egyes huzás után közléstesszük a legnagyobb budapesti hírlapokban a nálunk nyert sorsjegyek jegyzékét úgy, hogy mindenki meggyőződhetik, miszerint t. vevőinknek különösen kedvez a szerencse.

Kihuzott nyeremények azonnal kifizettetnek.

Kisérrelje meg szerencsését Kiss bankházában, mert

## KISS szerencsége NAGY!

A XVI. sorsjáték I-ső osztályának huzása f. é. május 25 és 26-án lesz.

Az I. osztályu sorsjegyek árai:

Egy nyolczad 1 K. 50 f. | Egy fél . . . . 6 K.  
Egy negyed 3 „ — „ | Egy egész . . 12 „

## Kiss Károly és Tsa

a magyar kir. szab. osztálysorsjáték főelárusító-helye.

Budapest, VII., Erzsébet-körut 19.

KISS-féle sorsjegyek kaphatók:

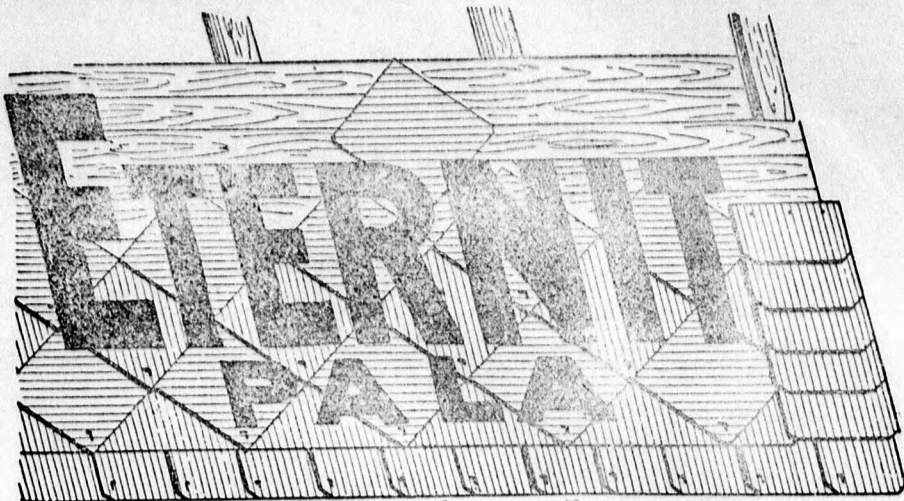
Steiger József

könyv- és papirkereskedésében

Vigh Simon-nál

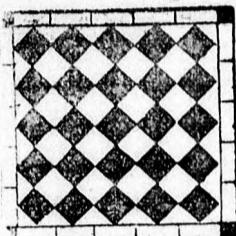
Versecz.

### A JELENKOR LEGJOBB TETŐFEDESI ANYAGA



MAGYARORSZÁGI KÖZPONT:

**ETERNIT MŰVEK HATSCHÉK LAJOS**  
BUDAPEST-VI., ANDRÁSSY-ÚT 33.



## WALLA JÓZSEF

Márvány-mozaik és  
cement-áru gyára

**BUDAPEST,**

VII, Rottenbiller-utca 13.

Gránit-terazzo  
Betonirozások  
Csatornázások  
Turbinák és zsilipek  
Medenczék  
Szökőkutak  
Jászolok  
Fürdőkádak betonból és fayence-lapokkal borítva  
Falburkolatok fayence-lapokkal

Márvány-mozaik-lapok velencei módra  
Czement-lapok sima és római mozaik-utánzat  
Mozaik-lap á la Mettlach  
Keremit- és Klinker-lap  
Portland-cementesövek  
Kőagyagesövek  
Roman-czement  
Portland-czemet  
Tűzálló-tégla

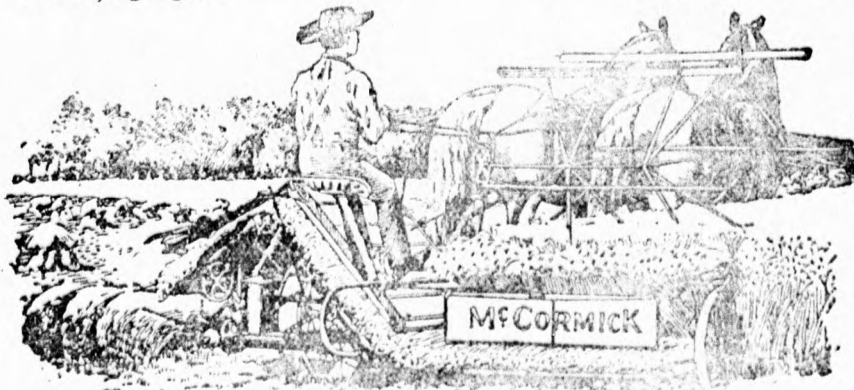


## Mc. Cormick Harvesting Machine Company

(Chicagoí aratógép.)

KNECHT E. J., igazgató.

Budapest, V., Váci-ut 30



Gyártmányok: Kévektőgép, »Daisy« marokrakó aratógép, fűkaszálógép, szénagyűjtő gereblye és »Manila« kévektőfőnál gyártmányai. Amerikai tárczás boronák, rugós cultivátorok, szénaforgatók, kukorica-vetőgépek. Katalógusok ingyen és bérmentve. Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk